

ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a

Külgazdasági és Külügyminisztérium (székhely: 1027 Budapest, Bem rakpart 47., adószám: 15311351-1-41, bankszámlaszám: 10023002-01397291-00000000, számlavezető bank: Magyar Államkincstár, képviseli: dr. Balogh Csaba közigazgatási államtitkár), mint vevő (a továbbiakban: Vevő),

másrészről az

Limitless Medical Kft. (székhely: 1035 Budapest, Derű utca 2. A. ép. fszt. adószám: 27919509-2-41; Cg.szám: 01-09-357095, bankszámlaszám: HU1311763426-84325011, SWIFT: OTPVHUHB, számlavezető pénzintézet neve: OTP Bank Nyrt., képviseli: Bócsi Noémi ügyvezető), mint eladó (a továbbiakban: Eladó),

(a továbbiakban együttesen: Felek) között az alulírott helyen és időben, az alábbi feltételekkel.

I. A szerződés tárgya

1.1. Eladó eladja, Vevő pedig megveszi a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képező 1. számú mellékletben meghatározott műszaki jellemzőkkel rendelkező eszközöket az alábbi mennyiségben (a továbbiakban: Eszközök).

Termék neve	Termék gyártója	Termék típusa	Darabszám	Egységár (nettó)	Teljes vételár (nettó)
Lélegeztetőgép	Nanjing Leji Medical Equipment Co. Ltd.	LH 8800	70	57 340 USD	4 013 800 USD

1.2. A jelen szerződés tárgyát képező Eszközök pontos minőségi meghatározását részleteiben jelen szerződés elválaszthatatlan részét képező Ajánlata (1. számú melléklet) tartalmazza.

II. Eladó kötelezettségei

- 2.1. Eladó köteles a jelen szerződésben és annak mellékletében foglaltak szerződésszerű teljesítésére, így különösen az 1.1. pontban meghatározott eszközök tulajdonjogának átruházására és azok birtokbaadására Vevő részére jelen szerződésben meghatározott teljesítési helyen és határidőben.
- 2.2. Eladó az Eszközöket új, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban, gyári csomagolásban, köteles leszállítani. Eladó köteles az Eszközöket úgy csomagolni, hogy azokat a szállítás során semmilyen sérülés ne érje.

- 2.3. Eladó kijelenti, hogy valamennyi Eszköz rendelkezik CE (Conformité Européenne) vagy Vevő által azzal egyenértékűnek minősített Megfeleléségi Tanúsítvánnyal.
- 2.4. Eladó köteles legalább az Eszközök szállítása előtt egy munkanappal írásban értesíteni a Vevőt a szállítás pontos időpontjáról. Az értesítési kötelezettség elmulasztása esetén a szerződés 10.1. pontjában meghatározott kapcsolattartó vagy az általa meghatalmazott személy a leszállított Eszközök tényleges átvételét a leszállítást követő második munkanapon kezdi meg. Amennyiben Eladó az értesítési kötelezettségének nem tesz eleget, a szállítás és az átvétel közötti időben az Eszközök őrzéséről Eladó költségére Vevő gondoskodik.
- 2.5. Eladó az Eszközök szállítása előtti értesítéssel egyidejűleg köteles a Vevő részére elektronikusan, szerkeszthető formátumban (.xls/.xlsx) megküldeni a szállítandó Eszközökről készült kimutatást (szállítólevél), melynek valamennyi Eszköz vonatkozásában az alábbi adatokat kell tartalmaznia: eszköz megnevezése és a mennyiség meghatározása, valamint az egyes eszközök gyári száma.
- 2.6. Az Eszközök leszállításáról Felek átadás-átvételi jegyzőkönyvet vesznek fel. Az Eszközök átvétele során felmerült esetleges hibák, hiányok kijavítására, annak határidőjére az átadás-átvételi jegyzőkönyvben foglaltak irányadóak.
- 2.7. Eladó köteles az átadott Eszközökre a jelen szerződés keretei között jótállást nyújtani.
- 2.8. Eladó köteles az Eszközökre vonatkozó mindennemű tájékoztatást megadni mind a szerződés előkészítése, mind annak tartama alatt, továbbá a kapcsolódó dokumentációkat, okmányokat, tanúsítványokat átadni.

III. Vevő kötelezettségei

- 3.1. Vevő köteles az 5.1. pontban rögzített teljesítési helyre leszállított Eszközöket átvenni és Eladó szerződésszerű teljesítése esetén az Eszközök vételárát a jelen szerződés 6.4. pontjában rögzítettek szerint, határidőn belül az Eladónak megfizetni.
- 3.2. Vevő köteles az Eladó tevékenysége végzéséhez szükséges információkat Eladó rendelkezésére bocsátani.

IV. Teljesítésigazolás

- 4.1. Eladó jelen szerződésben meghatározott feladatait szerződésszerűen teljesíti, ha valamennyi Eszköz átadás-átvétele sikeresen lezárult, a szerződésszerű teljesítésről az átadás-átvételi jegyzőkönyvet a Felek felvették és a teljesítés igazolása megtörtént.
- 4.2. Az Eszközök átadás-átvétele esetén a szállítólevél és az átadás-átvételi jegyzőkönyv aláírására jelen szerződés 10.1. pontjában meghatározott kapcsolattartók vagy az általuk meghatalmazott személy jogosult az 5.1. pontban meghatározott helyszínen
- 4.3. Eladó a mennyiségi átvételt követően haladéktalanul köteles átadni a jelen szerződés 10.1. pontjában meghatározott kapcsolattartónak vagy az általa meghatalmazott személynek a mennyiségi átvételt igazoló szállítólevél egy eredeti példányát, aki ezen dokumentum átvétele és a szerződésszerű teljesítés

vonatkozásában az átadás-átvételi jegyzőkönyv aláírását követően 3 munkanapon belül kiállítja és e-mailben, valamint tértivevényes postai levél útján megküldi az Eladónak a teljesítésigazolást. A teljesítésigazolás kiállítására Menczer Tamás államtitkár illetve akadályoztatása esetén, általa írásban felhatalmazott személy jogosult.

V. Teljesítés helye, módja és határideje

- 5.1. A teljesítés helye: Budapest, Airport vámraktár
- 5.2. Eladó köteles az Eszközöket legkésőbb 2020. április 30-ig a szállítást végző repülőgép rakterébe bepakolni és azokat haladéktalanul a teljesítési helyre leszállítani.
- 5.3. Az átadás-átvétel során Felek az átadásra kerülő Eszközök rendeltetésszerű használatához szükséges dokumentumok meglétét ellenőrzik.
- 5.4. Amennyiben valamely dokumentum hiányzik, a Vevő jogosult az hiánnyal érintett Eszköz(ök) átvételt megtagadni. Ebben az esetben az Eladóra nézve a késedelem jogkövetkezményei ugyanúgy bekövetkeznek, mintha nem teljesített volna.
- 5.5. Az átadás-átvétel során Vevő ellenőrzi, hogy:
 - a) a leszállított mennyiség megegyezik-e a szállítólevélen feltüntetett mennyiséggel,
 - b) Eladó jelen szerződésben meghatározott Eszközöket szállította-e le,
 - c) az Eszközök megfelelnek-e jelen szerződés 1. számú mellékletét képező leírásban meghatározott előírásoknak;
 - d) Eladó az Eszközökkel együtt az Eszköz rendeltetésszerű használatához szükséges dokumentumokat átadta-e vagy megadta-e ezen dokumentumok elektronikus elérési helyét.
- 5.6. Vevő az Eszközök átvételét a szállítólevél aláírásával igazolja. Ha az átadás-átvétel során a fenti esetek bármelyikének nem teljesülése fennáll, Vevő az érintett Eszköz(ök) átvételt megtagadhatja.
- 5.7. A Vevő a szállítólevelet az Eladó képviselője részére azonnal visszaszolgáltatja. A teljesítésigazolás az átvételtől számított 3 munkanapon belül kerül e-mailben és tértivevényes postai levél útján megküldésre az Eladónak.
- 5.8. Az átadás-átvétel megtagadásáról jegyzőkönyvet kell felvenni, melyben legalább az alábbiakat kell rögzíteni:
 - a) az átadás-átvétel időpontja és helye,
 - b) Felek jelen lévő képviselőinek neve és beosztása,
 - c) az átvétel megtagadásának az indoka,
 - d) azon Eszközök megnevezése, mennyisége, amelynek átvételét Vevő megtagadta,
 - e) Eladó képviselőjének az átvétel megtagadásával kapcsolatos esetleges észrevétele,
 - f) a megismételt átadás-átvételi eljárás időpontja,
 - g) Felek képviselőinek aláírása.
- 5.9. Az átvétel megtagadása esetén az át nem vett Eszközökre az Eladó és a Vevő ismételt átadás-átvételi eljárást folytat le teljesítésre jelentést követő 3 naptári napon belül, melyre az V. fejezet rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni.

- 5.10. Amennyiben a szerződés teljesítése során bármikor az Eladó számára olyan körülmény áll elő, amely akadályozza az időben történő teljesítést, úgy haladéktalanul írásban értesítenie kell a Vevőt a késedelem tényéről, annak várható elhúzódásáról és okairól. Eladó az értesítés esetén - amennyiben a késedelem nem neki felróható - mentesül a késedelmes teljesítés jogkövetkezményei alól. Eladó haladéktalanul intézkedik ezen körülmények elhárításáról a szerződésszerű teljesítés érdekében.

VI. Az Eszközök vételára és fizetési feltételek

- 6.1. Eladót a jelen szerződésben vállalt tevékenységéért **mindösszesen nettó 4.013.800 USD, azaz nettó négymillió-tizenháromezer-nyolcszáz amerikai dollár** vételár illeti meg. A vételár tartalmazza az Eszközök és azok rendeltetészerű működéséhez szükséges valamennyi berendezés (pl. kompresszor) vételárát, a jótállást és a teljesítési helyig felmerülő összes szállítási, illetve valamennyi export import vámügyintézésből fakadó költséget.
- 6.2. A 6.1. pontban meghatározott vételár a szerződés időtartama alatt kötött, semmilyen jogcímen nem emelhető. A vételár a szerződésben meghatározott feladat teljesítésével kapcsolatban felmerült költségekre és egyéb díjakra tekintettel került megállapításra, ezért az Eladót a vételáron felül költségtérítési, illetve egyéb, más jogcímen keletkezett díjjel nem illeti meg.
- 6.3. Felek megállapodnak abban, hogy az ÁFA mértékének megállapítása a mindenkor hatályos jogszabályi előírások alapján történik.
- 6.4. Vevő a vételár 100%-ának megfelelő mértékű előleget biztosít. Vevő által igénybe vett előleg összege a végszámlából kerül levonásra. Vevő az előleg 50%-át jelen Szerződés hatálybalépését követően haladéktalanul megfizeti az Eladónak, míg, az előleg fennmaradó 50%-át a Vevő köteles az Eszközöknek a szállítóeszközbe történő berakodásának napján Vevő részére haladéktalanul megfizetni. Felek megállapodnak abban, hogy ha az eszközök átadásának/berakodásának napja munkaszüneti napon történik, akkor a Vevő az azt követő első munkanapon köteles az előleg fennmaradó 50%-át az Eladó részére megfizetni. Vevő az előleget az Eladó által kiállított díjbekérő ellenében az Eladó díjbekérőjében megjelölt pénzforgalmi számlaszámra utalja át a Magyar Államkincstár útján. Eladó az előlegről annak igazolt átutalását követően haladéktalanul köteles előleghozzájárulást kiállítani.
- 6.5. Eladó az Eszközök(nek) a Vevőnek történt átadását követően - a 6.6. pont rendelkezései figyelembevételével - 3 naptári napon belül jogosult és köteles végszámláját a Vevőnek átadni.
- 6.6. A számlabenyújtás előfeltétele, hogy az Eladó a jelen szerződés szerinti kötelezettségét a jogszabályokban és a jelen szerződésben leírt módon teljesítse és a teljesítést a Vevő erre felhatalmazott képviselője igazolja. A számla mellékletét képezi a szállítólevél és a Vevő erre felhatalmazott képviselője által aláírt teljesítésigazolás a szükséges és szabályszerű aláírásokkal.
- 6.7. Az Eladó a számláját az alábbi címre köteles kiállítani és megküldeni: a Külgazdasági és Külügyminisztérium (1027 Budapest, Bem rakpart 47.) az Eladó kapcsolattartója nevének feltüntetésével.
- 6.8. Az Eladó a számlaszámában bekövetkezett változásról köteles a Vevőt haladéktalanul értesíteni.

- 6.9. A számlán szerepelnie kell:
- a) az Eladó adószámának és a leszállítás dátumának,
 - b) a szállított Eszközök szerződés szerinti megnevezése és darabszáma,
 - c) a számlán fel kell tüntetni a Vevő által megadott belső azonosításra szolgáló adásvételi szerződés számot, a bankszámlaszámot és a bank nevét, adószámot, fizetési határidőként a 15 naptári napot,
 - d) a számlán fel kell tüntetni a „számla” elnevezést,
 - e) a számlának meg kell felelnie az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény (Áfatv.) 169. § szerinti előírásoknak.
 - f) az előleg számla számának, és annak, hogy a számla további pénzügyi teljesítést nem igényel

VII. Jótállás és szavatosság

- 7.1. A jótállás kezdete a teljesítésigazolás napja. Az Eladó 12 hónap időtartamra vállal jótállást az általa szállított Eszközökre.
- 7.2. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben az Eladó felelősségi körébe tartozó meghibásodás a jótállási időn belül javítással oldható meg, az ezzel kapcsolatos költségeket az Eladó viseli.
- 7.3. A Vevő köteles haladéktalanul írásban értesíteni az Eladót a jótállási időn belül felmerülő bármilyen jótállási és kárigényről.
- 7.4. A jótállási idő alatt felmerült és bejelentett jogos követelések a jótállási időszak lejártja után is érvényesíthetők a Ptk. vonatkozó rendelkezései szerint.
- 7.5. A jótállás nem terjed ki elemi csapás, szándékos rongálás, emberi mulasztás, illetéktelen beavatkozás, mechanikai sérülés illetve más, szakszerűtlen működtetésből, beavatkozásból bekövetkezett károk helyreállítására.
- 7.6. Amennyiben az Eladó az értesítést követően nem teljesíti jótállási kötelezettségeit, úgy a Vevő eljárhat a felmerült hiba megoldása érdekében az Eladó kockázatára és költségére.
- 7.7. Eladó kijelenti és szavatol azért, hogy
- az Eszközökre harmadik személynek nem áll fenn olyan joga, amely a Vevő tulajdonszerzését korlátozhatja, vagy akadályozhatja,
 - jelen szerződésből eredő kötelezettségei teljesítéséhez szükséges valamennyi vagyoni értékű joggal (szerzői jog, védjegy, szabadalom, használati minta, ipari minta, know-how, licenz stb.) rendelkezik, és ezek átadására jogosult,
 - a Vevő részére az általa teljesített Eszközök a jelen szerződésben meghatározott mennyiségben és a szükséges minőségi paraméterekkel kerülnek átadásra, és szavatol azok jogtisztaságáért,
 - az általa átadott Eszközök tekintetében harmadik személy előzetes engedélye, vagy hozzájárulása nem szükséges, azokat Vevő jogosult felhasználni, a vételár megfizetésével azok tulajdonjoga átszáll Vevőre,
 - Vevő helyett teljes körűen helytáll, ha a jelen pontban foglaltak megsértéséből eredően bármilyen jogcímen a Vevővel szemben harmadik személy kártérítési igényel lép fel.

VIII. A szerződés módosítása és megszűnése

- 8.1. A szerződés bármely fél kezdeményezésére közös megegyezéssel bármikor módosítható. A módosítás kizárólag írásban érvényes.
- 8.2. Felek rögzítik, hogy jelen szerződés a meghatározott kötelezettségek teljesítésével szűnik meg, illetve bármely szerződő fél jogosult a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozattal, azonnali hatállyal felmondani, ha a másik fél súlyosan megszegi jelen szerződésben meghatározott kötelezettségét és mulasztását felszólítás ellenére, a felszólításban megjelölt 20 naptári napos határidőn belül sem pótolja. Azonnali hatályú felmondás esetén a Felek maradéktalanul elszámolnak egymással.
- 8.3. Felek rögzítik, hogy jelen szerződés közös megegyezéssel írásban bármikor megszüntethető az Eszközök Eladó általi megrendelését megelőzően.

IX. Szerződésszegés

- 9.1. Felek kötelesek a szerződésszerű teljesítés érdekében a jelen szerződésben meghatározott határidők betartására.

X. Felek kapcsolattartása, együttműködés

- 10.1. Felek részéről kijelölt kapcsolattartó:

Vevő részéről:	Eladó részéről:

- 10.2. Felek az összes írásbeli értesítést és nyilatkozatot kizárólag a másik fél kijelölt kapcsolattartójához kötelesek eljuttatni és kizárólag a másik fél kapcsolattartójától jogosultak az ilyen értesítéseket és tájékoztatást elfogadni.
- 10.3. Felek saját, illetve kapcsolattartójuk adatainak módosulásáról egymást kötelesek haladéktalanul értesíteni. Ennek elmaradásából adódó felelősséget a mulasztó fél viseli.
- 10.4. Felek megállapodnak, hogy kizárólag csak a fenti címekre és e-mailekre igazoltan eljuttatott értesítések bírnak joghatással a Felek közötti jogviszonyban.
- 10.5. Az email útján történő kézbesítés esetén a nyilatkozat vagy értesítés akkor válik joghatályossá, amikor a címzett azt igazoltan kézhez vette, arról automatikus vagy kifejezett visszaigazolás érkezett.

XI. Titoktartás

- 11.1. Felek a jelen szerződéssel, illetve az annak során teljesített feladattal kapcsolatosan kölcsönösen kijelentik, hogy a teljesítés során tudomásukra jutott minden információt és adatot bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik fél előzetes, írásbeli hozzájárulása hiányában nem hozzák

nyilvánosságra vagy illetéktelen harmadik személy tudomására. Felek a birtokukba került információkat kizárólag a jelen szerződésben meghatározott feladatok teljesítése érdekében használhatják fel.

- 11.2. Felek rögzítik, hogy a titoktartási rendelkezések megszegése esetén jogosultak a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani. A felmondás nem zárja ki a titoktartási kötelezettség megszegésére irányadó egyéb polgári vagy büntetőjogi szankciók alkalmazását.
- 11.3. Felek jelen szerződés aláírásával tudomásul veszik, hogy nem minősül üzleti titoknak az az adat, amelynek megismerését, vagy nyilvánosságra hozatalát külön törvény közérdekből elrendeli.
- 11.4. Felek mindent megtesznek annak érdekében, hogy a fenti kötelezettségekről az érintett munkavállalóikat, vagy egyéb közreműködőket, alvállalkozókat tájékoztassák, a fenti előírásokat betartsák és betartassák. Az adatok jogosulatlan nyilvánosságra hozatalából származó hátrányok, valamint az ezek kiküszöböléséhez szükséges költségek – az egyéb felelősségen túl – azt a felet terhelik, akinek a jogosulatlan nyilvánosságra hozatal tekintetében felelőssége fennáll.

XII. Vegyes rendelkezések

- 12.1. Jelen szerződés mindkét Fél részéről megtörtént aláírás napján lép hatályba és határozott időre jön létre. Amennyiben a Felek nem egy napon írják alá a szerződést, akkor a későbbi aláírás dátuma a szerződés hatályba lépésének napja.
- 12.2. A szerződés módosítása, kiegészítése kizárólag a hatályos jogszabályokban foglaltakkal összhangban és feltételek fennállása esetén lehetséges.
- 12.3. Felek akként állapodnak meg, hogy a vitás kérdést megkísérlik peren kívüli békés úton rendezni, és csak ennek eredménytelensége esetén fordulnak bírósághoz. Amennyiben Felek ezen tárgyalása nem vezetne eredményre, Felek a helyi bíróság hatáskörébe tartozó ügyekben kikötik a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét.
- 12.4. Az Eladó képviselője jelen szerződés aláírásával nyilatkozik arról, hogy az általa képviselt szervezet a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pontja alapján átlátható szervezetnek minősül. Eladó tudomásul veszi, hogy jelen pontban foglalt nyilatkozat tartalmának változása esetén arról haladéktalanul köteles – a szerződésben megjelölt kapcsolattartó útján – a Vevő képviselőjében eljáró kötelezettségvállalót írásban tájékoztatni.
- 12.5. Az Eladó a szerződés aláírásával tudomásul veszi
 - a) az Állami Számvevőszékről szóló 2011. évi LXVI. törvény 5. § (5) bekezdésében, továbbá a Kormányzati Ellenőrzési Hivatalról szóló 355/2011. (XII. 30.) Korm. rendelet 3. §-ában foglaltakat, azaz az Állami Számvevőszék, illetve a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal ellenőrzési jogosultságát, valamint
 - b) az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 32. §-ában valamint 1. számú mellékletének III./4. pontjában, továbbá a 85/2010. (III. 25.) Korm. rendelet 1. §-ában foglaltakat, amelyek alapján a szerződés lényeges tartalmáról szóló tájékoztatást,

illetőleg a nyilvánosságra hozatalt a Vevő még az üzleti titokra való hivatkozással sem tagadhatja meg, továbbá

c) minden olyan szervezet, hatóság, egyéb személy ellenőrzési jogosultságát, amelyeket jogszabály erre jogosít, illetve kötelez (ilyen szervek különösen a közreműködő szervezetek, a Kormány európai uniós források felhasználásával kapcsolatos irányító hatósági feladatok ellátására kijelölt tagja, az Európai Bizottság illetékes szervei és az Európai Számvevőszék).

12.6. A jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Ptk., valamint az irányadó egyéb jogszabályok rendelkezései irányadók.

12.7. Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi az alábbi melléklet:

- 1. számú melléklet: Műszaki leírás

12.8. Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyből 1 példány az Eladót, 3 példány a Vevőt illeti meg.

12.9. Jelen szerződést a Felek átanulmányozás után, mint szándékukkal és üzleti akaratukkal mindenben meggyőződve, az alábbi helyen és időben cégszerűen aláírták.

Budapest, 2020. 04.22.

Budapest, 2020. 04.22.

.....
dr. Balogh Csaba
közigazgatási államtitkár
Külgazdasági és Külügyminisztérium
képviselésében
Vevő

.....
Bócsi Noémi
ügyvezető
Limitless Medical Kft.
képviselésében
Eladó

A Külgazdasági és Külügyminisztérium részéről

Pénzügyileg ellenjegyzem:

Jogilag ellenjegyzem:

Budapest, 2020. 04.22.

Budapest, 2020. 04.22.

.....
Magyar András
főosztályvezető
Külgazdasági és Külügyminisztérium
Főosztály

.....
dr. Véték Attila
főosztályvezető
Jogi Főosztály

Jelen szerződés aláírására és ellenjegyzésére a nemzetközi egészségügyi veszélyhelyzet kezelése és a koronavírus elleni védekezés érdekében az aktuális piaci viszonyokra figyelemmel - a beszerzés kivételes sürgősségének elsődlegességére tekintettel, a 48/2020. (III. 19.) Korm.rendelet alapján került sor.